

homme a délimité 3 pas par jour, il en résulte que le travail a duré 120 jours, soit 4 mois. On s'attendrait donc à trouver dans la phrase finale les mots 凡四月. Mais le dernier mot n'est pas le mot 月.

Dans ce calcul, le rapport numérique des pas aux *li* montre clairement qu'il s'agit de mesures de longueur, et non de mesures de superficie. Cf. p. 32, lignes 28-31.

N° 90. — T. vi. b. i. 198.

90*

Fiche complète; 234 mm. de long; 10 mm. de large.

六人畫沙中天田五里 率人畫三百步

6 hommes ont défriché dans les sables 5 *li* de champs célestes. — Chaque homme a donc délimité 300 pas.

5 *li* équivalent à 1800 pas; puisqu'il y a eu 6 hommes employés à faire ce travail, chacun d'eux a donc défriché 300 pas ($300 = 1800 : 6$). On ne nous dit pas en combien de temps ils ont accompli cette tâche; si nous supposons que, comme dans le N° 89, la moyenne est de 3 pas par jour et par homme, les 5 *li* auront été défrichés par 6 hommes en 100 jours.

L'expression 沙中 'dans les sables' montre qu'il s'agit de terrains gagnés sur le désert.

N° 91. — T. vi. b. i. 89.

91*

Fiche incomplète du bas; 176 mm. de long; 9 mm. de large.

以七月十四庚午日起不畫界。庚午日葛候。

Le jour *keng-wou* (7), quatorzième du septième mois (19 août 57 av. J.-C.), dans le service, on ne travaillera plus à la délimitation. Le jour *keng-wou*, *Ko Heou*.

On voit très nettement sur cette fiche la distinction qui existe entre le caractère 七, où la ligne horizontale est la plus longue, et le caractère 十, où la ligne verticale est la plus longue. La lecture 七月 est d'ailleurs confirmée par les calculs du calendrier; en effet, si on lisait 'le dixième mois', on ne trouverait, dans la période où doivent être rangées les fiches de la série T. vi. b. i, aucune année dont le dixième mois ait pour quatorzième jour le septième jour du cycle; au contraire, si on lit 'le septième mois', on reconnaît aussitôt que l'année à laquelle nous avons affaire est l'année 57 av. J.-C., dont le septième mois commence par le cinquante-quatrième jour du cycle, et dont le quatorzième jour est donc bien le jour *keng-wou*, septième du cycle.

La principale difficulté de ce texte provient du mot que je lis 起. Dans les fiches N°s 155, 158, 159 et 160, ce mot se présente avec la même graphie, et, dans ces quatre cas, il semble bien qu'il ait le sens de 'être de service', en parlant d'un soldat.

Les deux derniers mots paraissent être le nom de l'officier qui donne l'ordre. On remarquera que cet ordre est daté du jour même où il doit être exécuté. Cf. le N° 158.

N° 92. — T. vi. b. i. 188.

92*

Fiche complète, mais brisée en deux morceaux; 233 mm. de long; 10 mm. de large.

六人起八月丁亥盡 廿九日。四百五十五里八十步。

其五人。人行八十里。

一人五十五里九十步。起還一反* 覓馬夫六石。

6 hommes, à partir du jour *ting-hai* (24) du huitième mois (5 septembre 57 av. J.-C.), jusqu'au vingt-neuvième jour (3 octobre 57 av. J.-C.), ont parcouru 155 *li* et 80 pas.

Parmi eux, il y a 5 hommes qui ont parcouru 80 *li* par homme.